





# MARTIGNY

## Grave accident de travail

Plusieurs ouvriers étaient occupés, hier après midi jeudi, à poser une conduite d'égoûts près du bâtiment en rénovation de la gendarmerie, quand, tout à coup, une grosse masse de terre s'affaissa dans la fouille. M. Robert Polli, patron entrepreneur, fut surpris et enseveli sous l'éboulement. Heureusement, les ouvriers présents intervinrent immédiatement et réussirent à le dégager avant qu'il n'ait été étouffé.

Le Dr de Lavallaz lui prodigua des soins sur place avant de le transporter à l'hôpital.

La radiographie décela une fracture de la clavicule et les fractures de plusieurs côtes. L'état de M. Polli, à qui nous souhaitons un bon rétablissement, est aussi satisfaisant que possible.

## Martigny-Bourg - † M. Jules Guex

Dimanche une foule nombreuse, accourue des diverses communes de la paroisse de Martigny, accompagna à sa dernière demeure terrestre M. Jules Guex, ancien chef de gare sur la ligne du Martigny-Orsières.

M. Guex avait suivi avec beaucoup de succès les cours du collège classique de St-Maurice, jusqu'à la classe de rhétorique. Il y avait laissé le souvenir d'un camarade joyeux, d'un élève doué, et chacun se plaisait à rappeler les traits amusants et aimables de ce caractère souple et éveillé. Après quelques mois de noviciat à l'hospice du Grand-St-Bernard, il fut obligé, pour des raisons de santé, de quitter la vie religieuse, tout en restant profondément marqué par un grand esprit de foi. Sa vie professionnelle s'écoula humble et effacée, au service du public, en qualité d'employé, puis comme chef de gare sur la ligne du Martigny-Orsières. Il resta le témoin attachant d'une époque qui, malheureusement, tend à disparaître, où les différences de classes se fondaient dans la bonne humeur. Ami des pauvres, il était choyé de tous, chacun se réjouissait d'entendre de sa bouche un récit savoureux que, souvent, avec beaucoup d'aisance, il exprimait en vers. Ses amis de la Schola n'oublieront jamais ses charmantes revues, ses quatrains piquants, mais jamais blessants, qu'il récitait à l'occasion d'une réunion pour corriger des travers en provoquant une joie communicative.

C'est une figure fine et bien attachante du vieux Martigny qui s'en va. Nous redisons à Mme Guex, à ses nombreux enfants, à ses proches, tout spécialement à son frère qui supporte la grande épreuve de perdre, en même temps que son frère, son épouse fidèle, combien nous partageons la peine de cette douloureuse séparation.

## A la bourgeoisie

Nous avons appris avec plaisir l'acceptation de M. Emile Gattoni comme nouveau bourgeois de Martigny.

Venu de Monthey en 1936, M. Gattoni reprit à Martigny la fabrique de socques et pantoufles « Alpina » qui allait fermer ses portes, et plus tard la fabrique de semelles en bois. Grâce à ses qualités de directeur et de commerçant, M. Gattoni sut donner une impulsion nouvelle à une industrie de chez nous, la seule de ce genre en Suisse romande. Ces deux exploitations occupent régulièrement une trentaine d'ouvriers et ouvrières. Nous lui présentons nos vœux et nos félicitations.

G.

## Tir de clôture 1953

Dimanche 11 octobre, de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h., aura lieu au stand de Martigny le traditionnel tir de clôture.

Comme l'année passée, la cible « Fromage de Bagnes » est au programme. En outre, il sera organisé un tir à l'arbalète (bonifications pour les dames) avec distinctions.

Pour agrémenter le tout, chaque tireur aura la possibilité, tout en suivant la compétition, de déguster quelques bonnes raclettes.

Tireurs, venez nombreux à notre dernier tir de l'année. Vous ne le regretterez pas et vous passerez d'agréables moments.

## Stade municipal : 3 matches

Tandis que les premières équipes de Martigny et Monthey s'expliqueront sur le terrain des Bas-Valaisans, les réserves lutteront ferme en Octodure, à 14 h., pour l'obtention de 2 points précieux.

Après deux matches nuls successifs, Martigny II, en net progrès, doit remporter dimanche sa première victoire.

A 12 h. 15, Martigny III donnera la réplique à Evionnaz I et à 15 h. 40 Martigny juniors recevra Vevey juniors.

## Nos musiciens ont siégé

Mercredi, l'assemblée générale ordinaire de notre Harmonie municipale réunissait une cinquantaine de membres à l'Hôtel de ville, sous la présidence de M. Edouard Morand.

La lecture des rapports des divers organes du comité et de la commission musicale furent approuvés.

En une vaste rétrospective, le président retraça l'activité et les faits les plus saillants de la société durant l'année musicale écoulée et fit de pertinentes observations ayant trait « aux hauts et aux bas » inhérents à toutes sociétés. Puissent-elles être profitables à chacun.

Il fit l'éloge des membres les plus assidus aux répétitions. Les prestations exigées de chacun sont lourdes. Qu'on en juge : 72 répétitions partielles ou générales, sans compter les concerts, fêtes de musique, manifestations locales et extra-locales, etc., et cela durant dix mois de l'année.

L'exposé des comptes par le caissier révéla un mouvement d'argent toujours plus conséquent. Sait-on que Fr. 1969.— ont été consacrés à l'achat ou à la réparation d'uniformes ? que les réparations et l'achat d'instruments ascendent à Fr. 4365.— ? Malgré ce lourd tribut payé au rajeunissement de l'habit et du matériel sonore, près de Fr. 1000.— sont venus s'ajouter aux réserves.

Le renouvellement du comité n'apporta guère de perturbation au déroulement normal de l'assemblée. Quatre membres démissionnaires durent néanmoins être remplacés. De ce fait, la nouvelle composition des organes responsables de l'administration de la société est la suivante : MM. Edouard Morand, président ; Marcel Glassey, vice-président ; Adrien Métral, caissier ; Marcel Filliez, archiviste ; Alphonse Fillet, instruments, uniformes et matériel. MM. Maurice Dubuis, Louis Corthey, Antoine Campo et Joseph Caruso, nouveaux promus, se partageront les postes restants.

M. Amand Bochatay fut confirmé dans ses fonctions de directeur adjoint.

Une douzaine de membres (élèves, membres réintégré et nouveaux) viendront grossir les rangs cet automne et porteront l'effectif de notre corps de musique municipal à 78 membres. C'est de bon augure pour la reprise d'activité avec le nouveau directeur, M. Jean Novi, dont le contrat d'engagement fut homologué par l'assemblée générale.

Une quarantaine d'élèves suivent les cours de solfège et d'instruments de l'Ecole de musique.

Diverses suggestions et propositions furent émises en fin de séance et mirent un terme à un ordre du jour particulièrement chargé.

Notre Harmonie va se remettre à la tâche dès la semaine prochaine dans un local rénové et plus confortable. Avec un chef à la personnalité aussi marquée que celle de M. Novi, il ne fait aucun doute que les musiciens seront heureux de se retrouver, animés du désir de servir de leur mieux la belle cause qu'ils ont choisie.

## Réunion des sociétés locales

Lundi prochain 12 octobre, à 20 h. 15, les présidents des sociétés locales ou leurs représentants sont conviés à une réunion au Foyer du Casino afin d'élaborer le programme des soirées, des lotos et de l'activité des sociétés pour la saison à venir.

## Au Billard-club

Le Billard-club de Martigny a tenu son assemblée habituelle de début de saison hier soir jeudi au Café des Messageries, sous la présidence de M. Maurice Rouiller. Les membres ont été orientés sur le programme d'activité arrêté pour la saison 53/54, lequel comprendra notamment les matches comptant pour le classement interne (qui permettront d'améliorer toujours plus les moyennes), un tournoi handicap, le challenge de district, qui opposera les équipes de Leytron, Saxon, Martigny-Bourg et Ville, ainsi que les rencontres traditionnelles avec Sion, Montreux, et éventuellement Thonon.

Martigny II jouera contre Leytron et probablement contre Ardon.

Voilà un programme qui témoigne d'une belle activité sportive au sein de notre Billard-club, fort actuellement de 44 membres.

Dt.

## A l'« Octoduria »

C'est donc ce soir la reprise des répétitions à 19 h. 30 pour les pupilles et 20 h. 30 pour les actifs. Les pupilles sont acceptés dès l'âge de 8 ans et les actifs dès 16 ans. Se présenter à la nouvelle halle de gymnastique.

## Tabliers enfants

Jolis tabliers avec ou sans manches pour fillettes. Tabliers pour garçons. Salopettes, formes nouvelles pour enfants.

au Magasin Anne-Marie Friberg-Carron  
MARTIGNY-BOURG

## La « Chanson de Lausanne » à Plan-Cerisier

Ce dimanche 11 octobre, la « Combérintze » organise son traditionnel bal des vendanges. Cette fête d'automne sera rehaussée par la participation de la fameuse « Chanson de Lausanne » qui a conquis de brillants succès hors de nos frontières.

Réservez ce dimanche pour une sortie à Plan-Cerisier. Service de cars de Martigny (place Centrale) dès 14 h. (Voir aux annonces.)

## Martigny-Sports

A l'occasion du match Monthey-Martigny qui se déroulera à Monthey dimanche 11 octobre à 15 h., le Martigny-Sports organise un billet collectif à Fr. 2.60 par personne. S'inscrire au guichet de la gare CFF. Martigny départ à 13 h. 20 ; pour le retour, départ de Monthey à 17 h. 00. (R. 3226)

— Une voiture en métal léger des CFF a été incorporée, à titre d'essai, dans la composition du train le plus rapide du monde : le Mistral, train de luxe circulant entre Paris et Marseille. Elle s'y est parfaitement comportée, démontrant la qualité du travail suisse et faisant une excellente réclame pour nos chemins de fer.

— Dans un article intitulé « La garde des Alpes », la revue belge « Industrie » écrit que l'Europe occidentale ne peut que tirer des leçons de la volonté de défense si vivace chez chaque citoyen suisse. L'auteur met en évidence le contact personnel du Suisse avec la défense de son pays. On ne saurait former une armée de bataillons de psychopathes apeurés. L'armée suisse montre en outre dans quelles limites un petit pays indépendant doit concevoir son armement.



Nos sacs élégants et bon marché en cuir et plastic

**PAUL DARBELLAY**  
MARTIGNY En face de la gendarmerie  
Téléphone 6 11 75  
Maison spéciale pour les articles en cuir

Pour la Toussaint  
Chrysanthèmes - Couronnes - Cœurs et croix  
**ISIDORE FELLEY**  
Graines et fleurs - Saxon, tél. 6 22 77



100% de café

**NESCAFÉ**

EXTRAIT DE CAFÉ PUR EN POUVRE  
NESTLÉ  
REINER KAFFEE-EXTRAKT IN PULVERFORM

**NESCAFÉ**  
Extrait de café pur en poudre

Pour vos bas, Mesdames !  
**Banyl** Le spécialiste du bas  
AUBERT, avenue de la Gare, Martigny-Ville  
Choix - Elégance - Qualité

**Tabliers enfants**  
Jolis tabliers avec ou sans manches pour fillettes. Tabliers pour garçons. Salopettes, formes nouvelles pour enfants.  
au Magasin Anne-Marie Friberg-Carron  
MARTIGNY-BOURG

Qualité et Prix = **MIGROS** = Qualité et Prix

Pour les vendanges et la raclette

<b>Fromage 1/4 gras</b>	le kg.	<b>3.50</b>
<b>Fromage de Bagnes</b>	d'origine le kg.	<b>6.—</b>
<b>Saucisse aux choux</b>	1/2 kg.	<b>2.90</b>

Coopérative **MIGROS** Coopérative

**OMO adoucit le sort des maris!**

Je ne peux pas laver et m'occuper de toi. Va donc au restaurant au moins pour cette fois!

Les jours de lessive, je dois manger dehors. Quand on a un foyer, c'est vraiment un peu fort...

Riez, Monsieur Dupont, un de ces prochains jours Votre femme lavera, ce sera votre tour!

Ma femme m'évite, Messieurs, ces embarras. Grâce à l'OMO elle fait lessive et repas.

Un produit Sunlight

**OMO**

**Avec OMO trempé est à moitié lavé**

Le produit rêvé pour dégrossir dans la machine à laver!

051



**VESTOL**

**LE CALORIFÈRE A MAZOUT le plus vendu en Suisse**

En fonte émaillée couleur castor. Transformable au charbon et bois. Démontable. — Contrôle annuel gratuit. Des milliers de références en Suisse.

En vente chez :

**VEUTHEY & Cie, fers, Martigny**  
G. Pacozzi, fers Brigue  
Henri Suard, quincaillier, Monthey  
A. Pedroni & Fils, installateurs, Saxon  
Ant. Giachino & Fils, installateurs, Sierre  
Pfefferlé & Cie, fers, Sion

## Vélocoteurs

Jusqu'au 30 octobre pendant l'exposition de ferronnerie d'art, nous reprenons votre vieux vélo pour Fr. 100.— au moins en cas d'achat d'un vélocoteur Kreidler. Le plus puissant de sa classe. Essais, renseignements de préférence le samedi.

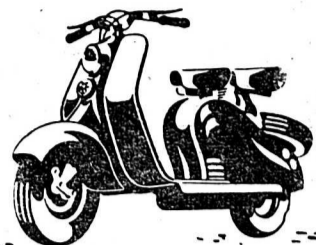
**MAGASIN VEUTHEY-RAVEY**  
Grand-Rue SAINT-MAURICE Tél. 3 63 66

## Pommes de terre

de consommation  
fourragères

## Paille

**EDOUARD DARBELLAY & Cie**  
Martigny-Bourg Téléphone 6 11 08



## LAMBRETTA

depuis Fr. 1095.—. Facilités de paiement  
AGENCE OFFICIELLE :  
**R. COUCET - VERNAYAZ**  
Téléphone 6 59 62

SOUS-AGENCES POUR MARTIGNY :  
Garage de Martigny - Jean Bessi, cycles-motos

## AVIS

La personne qui a été vue en possession d'un chien noir et blanc portant plaque N° 2635, est priée de le ramener au plus tôt à son domicile légal, sans quoi plainte sera déposée.

## Instruments de musique

depuis Fr. 5.— par semaine. — Demandez prospectus à MAC, Service, Tivoli 4, Lausanne, M. Jayet.

## CHAMBRE

Je cherche un chambre meublée, si possible avec pension, pour tout de suite. S'adresser sous chiffre P 12062 S à Publicitas S. A. Sion.

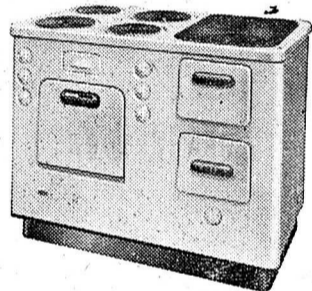
## Pourquoi payer plus cher ?

Rôti sans os, le kg. Fr. 5.—  
Salami . . . . . 6.—  
Viande séchée . . . 6.—  
Mortadelle . . . . . 6.—  
Saucisson ½ porc > 4.—  
Boucherie  
**BEERI**  
VEVEY, tél. 021/5 19 82



Tous modèles de cuisinières pour ménages, restaurants et hôtels  
Modèle spécial, 3 plaques et four, crème, avec couvercle . . . . . **410 fr.**

Facilités de paiement



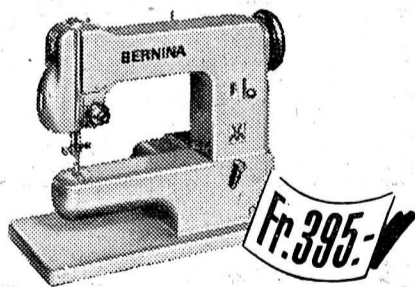
**Electricité — G. Vallotton**  
MARTIGNY-BOURG Téléphone 6 15 80

## Tracteurs mono-axe Bucher

MOTOFAUCHEUSES « RECORD ». Pompes et tuyaux d'arrosage toutes grandeurs. Toutes les machines de fenaison.

**Charles Méroz** Téléphone 6 13 79  
Martigny-Ville Machines agricoles  
Représentant des Ateliers de Constr. Bucher-Guyer

## Nouveau



**BERNINA**  
modèle populaire

Cette nouvelle machine à coudre portable, avec bras libre, possède tous les avantages Bernina et ne coûte que Fr. 395.—. Vous devez la voir.

La qualité traditionnelle de la Bernina offre pour chaque machine un maximum de rendement et de sécurité. Cette machine est garantie par l'usine et le service est assuré par 150 vendeurs-mécaniciens spécialisés.

**R. WARIDEL**  
Av. du Grand-St-Bernard  
Tél. 6 19 20  
MARTIGNY-VILLE

Corbillard-automobile  
Cercueils  
Couronnes  
Transports internationaux



Pompes funèbres  
**Marc CHAPPOT**  
Martigny-Ville  
Tél. 026 / 6 14 13



## Vêtements de cuir

**GILET** cuir noir, 4 poches extérieures fermeture éclair seulement

**74.50**

**VESTON** long en cuir brun 4 poches extérieures, croisé avec martingale, doublure en velveton, seulement

**135.—**

Canadienne

**119.—**

**CANADIENNE** pour Messieurs, en cuir noir, fermeture éclair, élastique dans le dos, doublure en lainage écossais (comme cliché)

**119.—**

**GANTS** pour motocyclistes 22.50, 18.50

**14.80**

**COIFFES** pour motocyclistes, en cuir, à partir de

**11.50**

**BOTTES** en box, entièrement doublé peau, fermeture éclair de côté, forte semelle caoutchouc, N° 40-46

**64.80**

**CHAUSSURES**  
**Cretton**  
SPORT  
**MARTIGNY**

Téléphone 026 / 6 13 24

On fume une cigarette...  
on savoure une  
*Stella Filtra*



parce qu'elle est :

toujours bonne... grâce aux tabacs Maryland des meilleurs crus choisis spécialement par LAURENS en Amérique.

toujours fraîche... grâce à son succès qui permet toujours et partout le renouvellement rapide des stocks.

toujours aromatique: grâce au bout „FILTRA“ qui rend la fumée plus agréable et ne détruit pas l'arôme du tabac.

Une cigarette  
**LAURENS**

Format Standard  
ou  
Grand Format — 95



Fait plaisir sans jamais nuire



Cinéma CORSO

DE LA JOIE...  
DE L'AMOUR  
EN CHANSONS  
DE CHARMANTS  
MANNEQUINS

# RIRES DE PARIS

NOUVEAU! Une grande comédie musicale

DES GIRLS  
DES  
ATTRACTIONS  
sensationnelles

avec la grande vedette de la chanson ANDRE CLAVEAU, avec de charmants mannequins, des girls et des attractions sensationnelles

Interdit sous 18 ans



## Monthey

### Le nouveau directeur de la Chorale

Au cours d'une réunion familiale, la Chorale a pris congé de son regretté directeur M. Charly Martin. Ce n'est pas sans émotion que M. Girod, président, relata la brillante carrière du directeur qui de 1937 à 1953 conduisit la société de succès en succès. Ce n'est pas sans émotion non plus que M. Martin prit congé de sa chère Chorale dont il emporte un lumineux souvenir.

Mardi soir, la Chorale a pris contact avec son nouveau directeur M. Roland Fornerod, cousin de M. Aloys Fornerod, célèbre critique musical. Baryton renommé, professeur de chant et homme de théâtre, M. Roland Fornerod est rentré récemment de France où il exerçait — dans la région parisienne — son activité musicale et théâtrale. Nous lui souhaitons la bienvenue en terre valaisanne.

### Causerie sur les règles de jeu

Toujours alerte et enthousiaste, le verbe clair et précis, M. Craviolini donnait lundi soir au F.C. Monthey une causerie sur les règles de jeu. Juniors, joueurs, membres actifs et dirigeants formaient un auditoire vivement intéressé et attentif.

En effet, pendant deux heures et demie d'horloge, M. Craviolini teint en haleine cette équipe de sportifs, émaillant son exposé d'exemples concrets et de démonstrations pratiques. Certes, les règles de jeu sont nombreuses. Aussi M. Craviolini s'attachait-il à en dire l'essentiel, à exposer à fond certaines règles souvent l'objet de discussions et d'interprétations erronées de la part des joueurs et des spectateurs. Dommage que le public ne s'intéresse guère à ces causeries sur les règles de jeu. Il en tirerait pourtant un immense profit.

### Tennis de table

Après une pause de quelques mois, les « Pongistes » montheysans ont repris leur activité et s'apprentent à réaliser de nouvelles performances qui ne dépareilleront nullement un palmarès déjà brillant.

Les trois « mousquetaires » Carraux, Delaurens, Richard ont la satisfaction de voir que des jeunes emboîtent le pas avec succès. Dès lors il a été possible d'inscrire les quatre équipes suivantes :

Série A : Monthey I (Carraux, Delaurens, Richard).  
Série B : Monthey II (Carraux, Delaurens, Richard) et Monthey III (Bernasconi, Emery, Péric).  
Série C : Monthey IV (Péric, Otten, Zenklusen, Puippe, Myriame Delaurens).

Le championnat a débuté à la fin septembre. En Série C, Monthey IV a battu Viège I et Viège II par 5 à 1 et 5 à 0. La semaine dernière, Monthey II et Monthey III ont battu Bex I par 5 à 0 et 5 à 0.

Ajoutons pour être complet que le 27 septembre, le club de Monthey a disputé à Lausanne le challenge Fantini. En double Messieurs, 11 équipes se sont livrées une lutte serrée. La paire Carraux-Delaurens est sortie première, alors que la paire Emery-Péric s'attribuait la 3<sup>e</sup> place.

Ces résultats nous invitent à penser que les « Pongistes » montheysans vont à nouveau se distinguer. L'occasion nous sera donnée de les voir à l'œuvre demain soir samedi lors du match Monthey I-Lausanne I. Dimanche, un grand tournoi réunira à la salle de gymnastique une pléiade de joueurs de Romandie qui batailleront dès 9 heures pour l'attribution des challenges A.V.T.T. et Défago-Sports.

Bertal.

— Le peintre genevois Thierry Vernet a exposé à Belgrade ses dessins et aquarelles faits en Slovanie et en Bosnie. Le public belgradois a montré beaucoup d'intérêt pour cette exposition.

## VALAIS

### Chute mortelle au Mauvoisin

Un contremaître et son chef d'équipe étaient occupés à contrôler les blocs de rocher pouvant être dangereux pour les ouvriers de l'équipe de nuit, au barrage du Mauvoisin (Val de Bagnes). Pendant ce travail, le bloc sur lequel ils se trouvaient bascula. Les deux hommes tombèrent d'une hauteur de cinq mètres. L'un d'eux, M. Giovanni Fontana, 37 ans, Italien, père de famille, fut tué sur le coup. Son compagnon n'a que des contusions.

### Un motocycliste se tue

Mercredi dans la soirée, voulant dépasser un char qui se dirigeait sur la Porte-du-Scex, M. Simon Derivaz, âgé d'une quarantaine d'années, marié et père de trois enfants, gerant de la Coopérative de Collombey, a accroché avec son scooter le pont du dit char et a fait une violente chute sur la chaussée.

Relevé avec de très graves blessures, il a été transporté d'urgence à l'hôpital de Monthey.

Malgré les soins qui lui furent prodigués, M. Derivaz succomba à une fracture du crâne et à des lésions internes.

### Une source d'eau chaude dans le Val d'Illicz

Depuis dimanche, on constate un curieux phénomène près du village d'Illicz. Une source d'eau chaude s'est mise à jaillir à proximité de la Viège, près de l'Usine électrique de M. Bieri. Le débit est important, puisqu'il atteint environ 200 litres-minute. D'autres infiltrations sont constatées également sur une distance de 100 mètres bordant la rivière.

On nous signale que depuis quelque temps de légers tremblements de terre se faisaient sentir dans cette région et même jusqu'à Troistorrens. Faut-il mettre ceux-ci en rapport avec le jaillissement imprévu? De nombreux curieux se rendent sur les lieux contrôler ce phénomène.

### La XIV<sup>e</sup> Fête cantonale valaisanne de chant

C'est à Sion que se déroulera la XIV<sup>e</sup> Fête cantonale valaisanne de chant. L'organisation en a été confiée à la Chorale séduisante et au Maennerchor « Harmonie ». Un comité d'organisation est déjà au travail pour la préparation de cette fête qui aura lieu au mois de mai 1954. Les commissions et le secrétariat ont été constitués. La présidence du comité de direction est assurée par M. Albert Imсанд, de Sion. Les chanteurs valaisans et la population seront tenus au courant, régulièrement, de l'évolution des éléments qui sauront donner du relief à cette fête importante.

A vendre petits

### porcs

de 6 semaines. A la même adresse on échangerait des POIRES « FER » contre des POMMES DE TERRE.

S'adr. à Alfred Arlettaz, Martigny-Bourg.

A louer à Martigny-Bourg

18 mesures

### herbe à pâturer

S'adresser au journal sous R 3224.

A louer à Martigny-Ville,

(place Centrale) une

### CHAMBRE meublée

indépendante avec chauffage central. S'adresser sous R 3225 au journal qui renseignera.

### Complets Vestons Pantalons Manteaux Chaussures

Complets dès 39.-. Vestons dès 19.-. Pantalons longs, golf et équitation, dès 19.-. Manteaux pluie et mi-saison dès Fr. 28.-. Souliers ski, sport, montagne, militaire, travail, mollière, hommes, dames, enfants. Vestes et manteaux cuir, gilets, blousons et pantalons cuir, bottes, casques, bonnets et gants cuir, sacoches de moto et serviettes cuir, windjacks, canadiennes, pantalons imperméables, pullovers, chapeaux feutre, vareuses et pantalons CFF, tuniques et pantalons militaires, aussi manteaux, costumes, tailleur, robes, jupes, blouses, pullovers dames, filles.

Envois contre remboursement, avec possibilité d'échange. — Magasin à l'étage vendant bon marché.

### AUX Belles Occasions

Ponnaz, rue du Crêt 9, (côté Cinéma Moderne), près gare Lausanne, tél. 26 32 16.

Vente - Achat - Echange

Les nouveaux modèles  
sont arrivés!



### Magnifique pumps

en verni et daim noir **39.80**  
en verni et daim gris **39.80**  
en box gris, gold, verni et chevreau noir **34.80**

### Joli trotteur léger

avec semelle air-crêpe en daim noir **28.80**  
en boxcalf gold **26.80**



Voyez nos vitrines  
vous trouverez la chaussure de votre choix

CHAUSSURES  
**Lerch**  
MARTIGNY

Ouverture  
de Saison

Voyez  
nos  
vitrines

Le manteau élégant

s'achète aux



MARTIGNY SAXON

LA BELLE CONFECTION POUR DAMES



# Nous offrons

Couverture pure laine du Valais	<b>19.80</b> 140/190	<b>21.80</b> 150/210	<b>24.80</b> 170/220	<b>27.80</b> 150/210 (bordé Jacquard)
Costumes tailleur pour dames	<b>68.— à 128.—</b>			
Robe de chambre pour dames, superbes coloris, réversible, très douillette	<b>48.—</b>			

# OÙ?

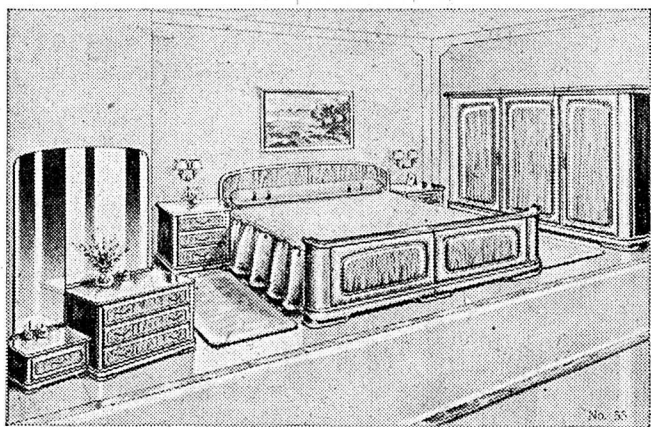
Au

## MAGASIN de la Place

MARTIGNY-BOURG

Dépositaire des Magasins  
AU JUSTE PRIX, LAUSANNE

MEUBLES GERTSCHEN MEUBLES GERTSCHEN MEUBLES GERTSCHEN MEUBLES GERTSCHEN MEUBLES GERTSCHEN



Belles chambres à coucher déjà à partir de Fr. 900.—

Où acheter mes meubles de bonne qualité...  
mais à des prix avantageux ?

Comme un des plus importants commerces de meubles de toute la Suisse, nous vous offrons à nouveau actuellement un grand choix de beaux modèles à des prix étonnants et de la qualité réputée des Meubles Gertschen. Si vous désirez acquérir de plus beaux meubles pour moins d'argent, visitez notre Exposition.

## A. Gertschen Fils S. A.

FABRIQUE DE MEUBLES  
ET AGENCEMENTS D'INTERIEUR

NATERS - BRIGUE

Représentant : M. Jos. PATTARONI, Martigny-Ville, tél. 026 / 6 14 88

La maison de confiance pour vos achats de meubles



BOTTINE waterproof noir, entièrement doublée peau, semelle Dufour-Montagne N° 40-46 **39.80**

Grand choix de chaussures de travail et de montagne

## CHAUSSURES Cretton-SPORT

MARTIGNY

Téléphone 026 / 6 13 24

A vendre 1500 superbes  
**COLORÉE DE JUILLET**  
et  
**PRÉCOCE DE TRÉVOUX**  
sur franc et cognassiers 1  
et 2 ans ainsi que scions  
**Luizet**  
1<sup>re</sup> grandeur.  
Neury François, pépiniériste, Saxon.

### OCCASIONS

A vendre 1 char N° 13, en bon état, avec pont à ressorts pour vendanges en caissettes.  
1 léger char à pont à ressorts.  
1 vache de boucherie, castrée, avec 6 litres de lait par jour.  
S'adresser à Daniel Raymond, Saillon.

L'Association des Entrepreneurs du barrage du Mauvoisin embauche

## manoeuvres

pour l'automne. S'adresser au N° 6 18 41 à Martigny ou faire offres par écrit.

### ABRICOTIERS

poiriers, pommiers, pruniers, cerisiers, cognassiers en hautes, basses et demi-tiges.  
Framboisiers à gros fruits: Preusen et Lloyd Georges à Fr. 50.— le cent. Groseilliers et cassis de Fr. 1.50 à Fr. 2.20 pièce.

Pépinières Dirren Téléphone 6 16 17 Martigny

### SEMAINE SAMARITAINE



Nous vous aidons  
Aidez-nous !

On cherche

## jeune fille

de 16 à 18 ans pour ménage de deux personnes et magasin. Vie de famille. Entrée immédiate. Téléphoner au 026 / 6 30 08, Fully.

## Bégaiements Troubles d'élocution

Correction de «S»  
Les consultations pour les traitements orthophoniques pour enfants et adultes auront lieu le 19 octobre 1953 à SION et MARTIGNY. Les intéressés sont priés de demander prospectus et renseignements à la direction de l'Institut d'Orthophonie à Laufenburg (Argovie)  
Téléphone 064 / 7 32 26

On cherche à Martigny, 1

### chambre et cuisine

meublées, pour une année environ. Faire offres sous chiffres R 3192 au journal.

A vendre d'occasion

### canapé

moquette. S'adr. au bureau du journal sous R 3222.

A louer un

### APPARTEMENT

dans villa, 2 chambres, confort. S'adresser au bureau du journal sous R 3188.

A vendre pour la boucherie petit

### MULET

bas prix. S'adresser à Bérard Antoine, Cotterg-Bagnes.



# 500 litres d'air à la seconde

Telle est l'énorme quantité d'air soufflée avec la force d'un ouragan dans les circuits du système de refroidissement de la VW. Un thermostat en règle automatiquement l'admission suivant le régime du moteur. Celui-ci, même par les plus grands froids, atteint donc rapidement sa température convenable. Et lorsqu'il tourne à un régime bas, son refroidissement est, nonobstant, toujours assuré. Les chaleurs tropicales comme les froids sibériens n'ont aucune prise sur la VW, championne incontestée des parcours alpestres. Jamais d'eau qui bout ou qui gèle! C'est un de ses multiples avantages qui lui valent son extraordinaire succès. Complété par celui de la résistance et de l'éclat inaltérables de sa peinture, il permet à cette voiture économique par excellence de se passer de garage, n'importe où et par n'importe quel temps!

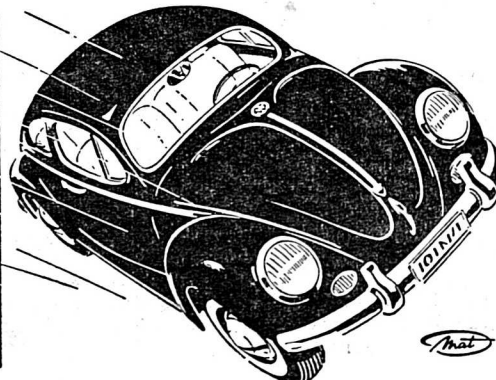
Le service VW, organisé d'une façon exemplaire, augmente encore la valeur de ses qualités exceptionnelles. Plus de 120 stations suisses, parfaitement outillées et instruites, assurent aux propriétaires VW un service impeccable et rapide. Toutes appliquent le célèbre tarif à prix fixes pour les réparations, travaux de service et pièces de rechange garanties d'origine. La VW est bien digne de votre confiance!



L'huile, lubrifiant le moteur, passe par un radiateur refroidit à l'air. Ainsi, le moteur ne risque pas l'échauffement, quelles que soient les conditions auxquelles il est soumis. Mais s'il est froid, l'huile évite automatiquement le radiateur, afin d'assurer un graissage immédiat.



AGENCES: Bienne: Amag AG / E. Diener / F. Schindler. Brigue-Naters: E. Schweizer. Bulle: F. Gremaud. Corgémont: P. Jäggi. Cortaillod: A. Bindith. Cuarrens: J. Chappuis. Delémont: Le Ticle S.A. Dudingen: M. Boschung. Echallens: Häberli. Fleurier: Ed. Gonard. Fribourg: A. Gendre. Genève: Ch. Hoffer & Fils / Garage de la Jetée S.A. / Garage Cornavin S.A. / René Zürcher & Cie, Gd-Lancy. La Chaux-de-Fonds: J. F. Stich. Lausanne: Garage de Montchoisi S.A. / Zahnd, Stade de Vidy / Jaquemot Frères / Obrist, Bellevaux / Garage Montbenon-Tivoli S.A. Le Locle: Garage du Stand. Le Noirmont: Aubry. Les Bioux: Gaston Rochat. Martigny: Balma. Monthey: G. Guillard. Moudon: O. Kormann. Neuchâtel: Patthey & Fils. Nyon: Louis Jaques. Oron: Jan Frères. Peseux: Eug. Stram. Renens: A. Humbel. Rolle: Circa S.A. Romont: H. Krucker. Saignelégier: Jos. Erard. Sierre: A. Antille. Vevey: J. Herzig. Viège: Staub. Villeneuve: J. Moret. Yverdon: Garage Schiumarini S.A.



Par tous les temps, sur tous les chemins

Le modèle de luxe comporte, entre autres, une boîte de vitesses synchronisée, silencieuse, rendant sa conduite extrêmement aisée. Aussi est-il toujours davantage apprécié des conducteurs... et conductrices.

Modèle normal dep. Fr. 5575.—  
Modèle de luxe dep. Fr. 6575.—  
y compris chauffage et dégivreur